

Indice

3 Nota introduttiva

7 CAPITOLO 1 – Materiale audiovisivo e glottodidattica

di Elena Ballarin

7 1.1 Il testo audiovisivo

- 1.1.1 Tipi testuali, p. 8 – 1.1.2 L'analisi del testo audiovisivo, p. 9 –
- 1.1.3 L'importanza dell'uso di un testo audiovisivo autentico, p. 10

11 1.2 Uso didattico del testo audiovisivo

- 1.2.1 Vantaggi e svantaggi dell'utilizzo didattico del testo audiovisivo, p. 12 – 1.2.2 Lo sviluppo delle abilità e delle competenze linguistiche, p. 13 – 1.2.3 Tipi di testo audiovisivo nella didattica a adulti, p. 14

16 1.3 Testi audiovisivi nell'applicazione didattica

- 1.3.1 Esempi di utilizzo del testo audiovisivo nella didattica in classe, p. 16 – 1.3.2 Esempi di utilizzo del testo audiovisivo nell'autoapprendimento, p. 19 – 1.3.3 Utilizzo del testo audiovisivo in fase di verifica e di testing, p. 22

24 Conclusioni

24 *Bibliografia*

25 *Sitografia*

27 CAPITOLO 2 – Applicazioni didattiche del video

di Paola Celentin

27 2.1 Introduzione

- 2.1.1 Audiovisivi e vita quotidiana, p. 27 – 2.1.2 Audiovisivi e ap-

- proccio comunicativo-formativo, p. 28 – 2.1.3 Indicazioni del Quadro Comune di Riferimento Europeo, p. 29
- 31 2.2 Media Education: educare con e nei media
2.2.1 Vantaggi, p. 31 – 2.2.2 Svantaggi, p. 33
- 35 2.3 Caratteristiche del «linguaggio» audiovisivo
2.3.1 Il parlato audiovisivo, p. 35 – 2.3.2 Il rapporto sonoro-immagini, p. 36
- 37 2.4 Alcune implicazioni glottodidattiche
2.4.1 Attivazione della *Expectancy Grammar*, p. 37 – 2.4.2 Memorizzazione, p. 38 – 2.4.3 Rispetto del principio di direzionalità di Danesi, p. 38 – 2.4.4 Presentazione di lingua autentica, p. 39 – 2.4.5 Sviluppo delle abilità produttive e ricettive, p. 42 – 2.4.6 Valutare la difficoltà di comprensione di un audiovisivo, p. 42
- 42 2.5 Utilizzo degli audiovisivi in classe
2.5.1 Quando utilizzare gli audiovisivi in classe, p. 44 – 2.5.2 Come selezionare uno spezzone audiovisivo, p. 45 – 2.5.3 Come presentare uno spezzone audiovisivo, p. 46 – 2.5.4 Come didattizzare uno spezzone audiovisivo, p. 47
- 50 *Bibliografia*
- 53 CAPITOLO 3 – Il testo audiovisivo e lo sviluppo della competenza lessicale
di Mario Cardona
- 53 3.1 Premessa
- 55 3.2 Caratteristiche del lessico
- 57 3.3 La selezione lessicale
3.3.1 La frequenza d'uso, p. 58 – 3.3.2 Quali parole si devono imparare per prime?, p. 59
- 59 3.4 La densità lessicale
3.4.1 Occorrenze e tipi, p. 60 – 3.4.2 Parole funzionali e parole lessicali, p. 60 – 3.4.3 Lessico produttivo e lessico ricettivo, p. 61
- 62 3.5 Conoscere una parola
- 65 3.6 I rapporti di significato
3.6.1 Denotazione e connotazione, p. 66 – 3.6.2 Le collocazioni, p. 66 – 3.6.3 Sinonimia, p. 67 – 3.6.4 Antonimia, p. 68 – 3.6.5 Iperonimia/iponimia, p. 68 – 3.6.6 Polisemia/omonimia/omografia/omofonia, p. 69

Indice

VII

- 70 3.7 Il linguaggio figurato
3.7.1 Le forme idiomatiche, p. 70 – 3.7.2 La competenza metaforica,
p. 74 – 3.7.3 Linguaggio figurato, intracultura, testo audiovisivo, p.
77 – 3.7.4 Presentazione del lessico e testo audiovisivo, p. 79
- 82 *Bibliografia*
- 85 CAPITOLO 4 – Le lingue in DVD: sottotitoli, doppiaggio e appren-
dimento della lingua straniera
di Pierangela Diadori
- 85 4.1 Introduzione
- 85 4.2 Il video in classe: la rivoluzione del VHS
- 87 4.3 Ascolto plurilingue e doppiaggio
- 88 4.4 Sottotitoli (*subtitles* e *captions*)
- 91 4.5 Dal VHS al DVD
4.5.1 La questione dei sottotitoli, p. 94 – 4.5.2 L'ascolto plurilingue:
l'originale e le versioni doppiate, p. 94 – 4.5.3 Il recupero della tra-
duzione come strumento didattico, p. 95 – 4.5.4 DVD e autoap-
prendimento, p. 95 – 4.5.5 DVD e risorse in rete, p. 96
- 97 4.6 Modalità di fruizione
- 98 4.7 Conclusioni
- 98 *Bibliografia*
- 102 *Appendice 2 – «L'ultimo bacio»*
- 103 *Appendice 3 – «Tutto su mia madre»*
- 105 *Appendice 4 – «Manhattan»*
- 107 CAPITOLO 5 – Lingue straniere e pubblicità: pubblicità televisiva e
insegnamento dell'italiano
di Antonella Benucci
- 107 5.1 Alcune riflessioni preliminari
5.1.1 Pubblicità come specchio sociale, p. 108 – 5.1.2 Varietà, p.
108 – 5.1.3 Ludicità, p. 109 – 5.1.4 Funzioni, p. 109 – 5.1.5 Aspetti
culturali, p. 110 – 5.1.6 Linguaggio Verbale – Non verbale, p. 111
- 112 5.2 Il caso dell'italiano
5.2.1 Come parla lo spot, p. 112 – 5.2.2 Testimonial, p. 117
- 118 5.3 Alcuni spunti per lo sfruttamento didattico

- 5.3.1 Perché utilizzare la pubblicità televisiva in didattica, p. 119 –
- 5.3.2 Come sfruttare la pubblicità, p. 120 – 5.3.3 Come selezionare la pubblicità, p. 125 – 5.3.4 Cultura, immagini e società, p. 129 –
- 5.3.5 Unità didattica o modulo, p. 130
- 131 5.4 Bozza sintetica di unità didattica per adulti/adolescenti di livello A1-B2
- 134 *Bibliografia*
- 137 **CAPITOLO 6 – Quando l’insegnante è anche regista: produzione e montaggio di sequenze video e audio**
di Paolo Torresan e Stefano Barbicinti
- 137 6.1 Il video come prodotto e processo
- 137 6.2 Produzione di filmati
 - 6.2.1 Premessa, p. 137 – 6.2.2 La sceneggiatura, p. 138 – 6.2.3 La scomposizione, p. 140 – 6.2.4 Le immagini, p. 141 – 6.2.5 I suoni, p. 142 – 6.2.6 Le parole, p. 144
- 146 6.3 Video editing
 - 6.3.1 Osservazioni didattiche, p. 146 – 6.3.2 Osservazioni tecniche, p. 148
- 155 6.4 Audio editing
 - 6.4.1 Osservazioni didattiche, p. 155 – 6.4.2 Osservazioni tecniche, p. 156
- 159 6.5 Schede tecniche
- 160 6.6 Breve cenno alla legge sui diritti d’autore
- 160 *Bibliografia*
- 163 **CAPITOLO 7 – Dal film all’iperfilm. Percorsi didattici in movimento**
di Laura Casulli e Roberto Tua
- 163 7.1 Il contesto progettuale
- 167 7.2 «Hyperfilm»: il profilo tecnico-comunicativo
 - 7.2.1 Modello formale, p. 168 – 7.2.2 Modello d’uso, p. 173
- 176 7.3 Le coordinate teoriche
- 179 7.4 L’attività didattica
 - 7.4.1 Impianto pedagogico-cognitivo, p. 179 – 7.4.2 Indicazioni didattico-metodologiche, p. 184

Indice

IX

- 190 7.5 La nuova fase: il modello cooperativo
- 193 *Bibliografia*
- 197 CAPITOLO 8 – Videogames e ambienti multimediali di apprendimento linguistico
di Patrizia Mazzotta
- 198 8.1 Quadro Comune Europeo e tecnologie multimediali
- 202 8.2 Videogames e realtà virtuale
- 208 8.3 Potenzialità cognitive dei videogames
- 212 8.4 Ambienti multimediali e autonomia di apprendimento
- 216 *Bibliografia*
- 219 CAPITOLO 9 – Audiovisivi: uno strumento indispensabile nella didattica delle lingue dei segni
di Laura Mazzoni
- 219 9.1 Premessa
- 221 9.2 Alcune peculiarità delle lingue segnate
9.2.1 Dal cesello alla tastiera, p. 221 – 9.2.2 La questione letteraria, p. 225
- 230 9.3 Tipologie di apprendenti
9.3.1 Motivazioni, obiettivi e stili di apprendimento, p. 230
- 232 9.4 Materiali e metodi
9.4.1 Lo stato dell'arte, p. 232 – 9.4.2 Tipologia di materiali, p. 233 – 9.4.3 Vantaggi derivati dall'uso di sussidi audiovisivi rispetto a supporti tradizionali, p. 237 – 9.4.4 Vantaggi longitudinali e trasversali, p. 237 – 9.4.5 Caratteristiche e vantaggi strumentali, p. 240
- 241 9.5 Strutturazione di un percorso didattico
- 249 9.6 Conclusioni
- 249 *Bibliografia*
- 252 *Sitografia*
- 253 CAPITOLO 10 – Intercultura al cinema
di Riccardo Triolo
- 253 10.1 Cinema come ambiente di apprendimento

- 254 10.2 Media Education e intercultura
10.2.1 La situazione audiovisiva, p. 256 – 10.2.2 La visione complessa, p. 258
- 263 10.3 Lavorare con le immagini in movimento
10.3.1 Intertestualità, p. 263 – 10.3.2 Decentramento, p. 264 – 10.3.3 Negoziazione di significati, p. 265
- 266 10.4 Il linguaggio audiovisivo
10.4.1 Realtà/Rappresentazione, p. 266 – 10.4.2 L'immagine, p. 267 – 10.4.3 Significato denotativo e connotativo dell'immagine, p. 268 – 10.4.4 Sintassi e montaggio, p. 269 – 10.4.5 Suono, p. 270 – 10.4.6 La performance, p. 271
- 273 10.5 Le forme dell'audiovisivo.
10.5.1 Supporti e formati video, p. 273 – 10.5.2 Forme dell'audiovisivo più diffuse, p. 274
- 286 *Appendice – In classe: un laboratorio ME in un contesto multiculturale*
- 291 *Bibliografia*
- 293 *Sitografia*
- 297 CAPITOLO 11 – L'uso del video in classe. Dalla teoria alla pratica
di Anna Moni e Maria Angela Rapacciuolo
- 297 11.1 I vantaggi dell'uso di materiali audiovisivi
- 299 11.2 Un percorso didattico per gli audiovisivi
- 300 11.3 Esperienze e attività didattiche in classe
11.3.1 Attività sugli stereotipi, p. 301 – 11.3.2 Attività sui modelli culturali, p. 310
- 326 *Bibliografia*